# ANNA MARIA CORDA

TRADUTTRICE
INGLESE – FRANCESE

Indirizzo Via Regina Margherita 4 Luras (SS)

Telefono +39 3408612044

Email annamaria.corda@hotmail.com

Skype annamaria.corda@hotmail.com

Sito/blog: http://www.diariogalatticodiunatraduttrice.wordpress.com


## PROFILO

Traduttrice editoriale, all'attivo la pubblicazione di tre libri tradotti dall'inglese per la casa editrice Vintage Editore: La figlia di Mr Bennet, di Timothy Underwood; Wickham, di Karen Aminadra; Il Natale del Capitano Kempton di Jayne Davis. In attesa di pubblicazione un'altra opera con lo stesso editore. Inoltre, in seguito a un corso di traduzione letteraria dal francese a cura dell'associazione La Bottega dei Traduttori, di cui sono socia, ho tradotto tre racconti dell'autore francese Maurice Renard, che saranno pubblicati in una raccolta edita da Csa Editrice, nella collana "I Classici— Le Crisalidi". Altre attività: correzione bozze, revisione, assistenza per tesi e testi di vario genere.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2005 Laurea in Lingue e Letterature Straniere
Università degli Studi di Sassari
Votazione finale: 110/110
Titolo della tesi: "Il tempo e lo spazio nei racconti distopici di J.G. Ballard"

2018 Bottega on-line di traduzione editoriale
STL Formazione, Pisa (Italia)
Corso di traduzione editoriale dall'inglese, con lezioni teoriche e sessione pratica con correzione personalizzata; aspetti finanziari e fiscali.

2019 Tradurre per l'editoria
La Matita Rossa - Agenzia Letteraria/Service Editoriale Boltiere (Italia)
Corso di traduzione editoriale dall'inglese e dal francese. Lezioni teoriche e pratiche di traduzione testi di letteratura e di saggistica, con correzione personalizzata.

## SOFTWARE

Pacchetto Office, Wordfast, Matecat, Subtitle Workshop, Si.al Web

## LINGUE

Italiano: Madrelingua
Inglese: Ottimo
Francese: Ottimo
Tedesco: Buono

## ALTRI CORSI

Giugno 2019
**STL Formazione**
Lo scouting editoriale

Novembre - Dicembre 2022
**La bottega dei traduttori**
Laboratorio di francese

**Socia dell'associazione La Bottega dei traduttori da ottobre 2022**

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

Dal 05/02/2020
In corso

**Vintage editore**
Traduttrice
Traduzioni pubblicate dall'inglese all'italiano :
- La figlia di Mr Bennet - Timothy Underwood, 2021.
- Prime impressioni - Jayne Davis, 2021.
- Wickham - Karen Aminadra, 2022
- Il Natale del Capitano Kempton – Jayne Davis, 2022
- Natale a Longbourn – Karen Aminadra (uscita prevista novembre 2023)

Dal 04/12/2019

**Dataworks**
Traduttrice
Traduzione di racconti dall'inglese all'italiano inclusi nella raccolta:
Faces in the crowd: 36 extraordinary tales of Tianjin di Feng Jicai (pubblicazione prevista nel 2023)

Dal 10/03/2006
al 31/12/2018
(Palau, Italia)

**Delphina S.p.A Hotels & Resorts**
Addetta prenotazioni e assistenza clienti
Gestione prenotazioni; assistenza clienti e risoluzione problemi. Traduzione testi per sito web e pubblicazioni cartacee dell'azienda.

Dal 01/06/2005
al 31/08/2005
(Vignola Aglientu, Italia)

**Camping village Baia Blu La Tortuga - Baja Holidays**
Addetta ricevimento
Accoglienza e assistenza clienti; gestione prenotazioni.

Dal 01/11/2003
al 31/10/2004

**Istituti Scolastici Euroschool**
Insegnante di inglese


Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003 e dell'art. 13 GDPR (Regolamento UE 2016/679) ai fini della ricerca e selezione del personale.